DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 | DIASABRA 20 JUNI 1964 | No. 5063.

ACCIONISTANAN TA DICIDI:

JONES TA BAI EXPLOTA CASINO HOTEL CORSOW

WILLEMSTAD, 20 juni. - Despues di un reunion di accionistanan di Hotel Curacao Intercontinental a worde dicidi pa accepta e oferta pa explotacion di e casino di Hotel Curacao Int. di sr. Jones cu tambe ta asocia cu e explotacion di e casino di Aruba Caribbean Hotel. Cu esaki a jega un fin na e conflicto entre e directiva di e empresa. For di dia promer di juli e casino di Corsow lo ta bao direccion di sr. Jones.

urante e reunion di accionis-anan e grupo di e Board of di-ectors cu tabata contra accep-acion di e oferta di Jones a una nan punto di bista tocante asunto aki.

Cu palabranan bon clá, a bini a cla, qu señor Norman Chuma-eiro varios biaha a usa amenaza a logra su punto di vista, cual yera nochi pa via qu mayoria i e accionnan ta den man di erritorio insular y PAA, a logra i impone su boluntad.

Señor Debrot a cuminsa su dis-urso mustrando riba e hecho qu mayoria di e Board of Directors no tabatin ni tini ningun interes pa Bud Sweet, e operador actual, keda cu e casino, sino qu loque tabata interesá nan, tabata pa hotel haña mas entrada posibel cu mihor artistanan pa actua aki.

Señor Debrot a mustra qu aunque señor Chumaceiro a declara, a persisti qu e oferta di Kozloff y Jones tabata esun di mas mi-hor, oficinanan di accountant di prestigio internacional, manera Horwarth and Horwarth y ofi-cina di H.J. Vooren, a yega na di-ferente resultado despues di a studia e dos ofertanan.

Señor Debrot tambe a mustra e pakiko tin asina un diferencia grandi entre e entradanan di e ca-sino na Corsow compará cu esun di Aruba.

Asina el a mencioná qu Aruba Caribbean Hotel ta un hotel di resort, qu a ser trahá cu un costo casi dobbel na Hotel Cu-racao y pa tal motibu por ofre-ce, muchu mas ventaha al mo-mento.

Tambe el a mustra riba e hecho qu e facilidadnan di escenario na Aruba ta fantastico mientras qu aki e no ta nada di gaba, loque den pasado a pone qu artista-nan qu a fracasa na Corsow, hopi biaha na Aruba tabata un exito, debido unicamente na e diferen-te ambiente.

Ademas señor Debrot ta bisa, e control na entrada di habitan-tenan local na Aruba ta muchu menos qu aki na Corsow. Tambe na Aruba mayoria di e huesped-nan di hotel ta turistanan qu ta bini pa keda largo tiempo debido na e excelente beach qu ta un fantastico atraccion pa turista y comoquiera qu e turistanan aki no tin muchu cos di hasi ta pasa mas di nan tempu den casino hungando placa, mientras qu e hotel di Corsow ta mas bien un hotel di comercio cu turistanan qu ta keda unu of dos dia.

Den e aspecto aki, e orador a mustra tambe qu comoquiera qu e ganancia di e casino na Aruba ta gana muchu mas placa, nan por permiti nan mes e luho di busca artistanan di nomber y gasta mas placa na promocion y publicidad.

Tumando tur esaki en conside-racion no ta asina "flabbergast-ing" qu e casino di hotel Aruba ta hasi mehor negoshi qu esun di Corsow.

Señor Debrot tambe a haña qu e mester a aclara e punto caminda señor Chumaceiro a pretende qu e presente operador tabatin coneccionnan obscuro cu ele-mentonan di Miami.

Y asina e tabata por a mustra cartanan di State Attorney di Miami, Prosecuting Attorney di Hollywood, Florida y hefe di Po-lis di e mesun lugarnan aki qu ta pone e declaracionnan di se-ñor Chumaceiro den un lus obscu-ro.

Nos ta puntra nos mes: por ta qu tin algu mas aki tras? Ayera nochi un mayoria grandi di e accionista-nan a duna nan apoyo na e grupo dirigí pa Norman Chumaceiro, lo-que tabata di spera, ya cu un can-tidad grandi di e accionnan ta den man di gobierno insular y otro gran parti ta den man di Pan American Airways y un otro cantidad den man di Maduro & Sons.



M.H.BOEKHOUDT A GRADUA

ORANJESTAD, 20 juni. - For di Hulanda e noticia a worde ricibi cu senjor Marius Hubertus Boekhoudt di 24 anja di edad a gradua pa Maatschappelijk - Werker. Senjor Boekhoudt tin ocho anja na Hulanda y tabata un ex alumno di St. Dominicus College na Aruba. Su estudio el a sigui na R.K. Academy voor mannen na Eindhoven. Marius ta yiu homber di senjor G.A. Boekhoudt den Koningstraat 14.

Desarollo obrerismo ta causando preocupacion

ORANJESTAD, 20 juni. - Ultimamente e partido den gobierno P.P.A. pa medio di su pamfleta "Voz di Pueblo" a publica algun articulonan den cual ta sali na cla cu na e momento aki ta reinando preocupacion pa e desarollo actual ariba tereno obrerismo na nos isla. Diferente punto critico ta worde trata masha debil. Por ehemplo tin un articulo titula "obrero... su libertad, derecho y responsabilidad" den esaki e diferente puntonan ta worde trata. Tambe tin un articulo tocante e pobreza cu ta reina na Aruba y den cual indirectamente "Voz di Pueblo" ta pidi yudanza di clubnan y organisacionan pa yuda resolve esaki. Pero e articulo cu a causa mas sorpresa den circulonan sindical na Aruba ta esun titula: "Lago ciudadano importante di Aruba". Buscando comentario - for di parti di Independent Oil Workers Union of Aruba, senjor Frans Lodewijk Maduro, a laga nos sabi cu maske e tin hopi di comenta tocante e articulo aki na e momento e no por bisa nada, teniendo na bista e deliberacionnan cu ta tumando lugar entre IOWUA y Lago.

Den e articulo tocante di Lago, e pamfleta di P.P.A. ta cuminsa cu un splicacion di e situacion di Aruba promer cu Lago a bini. Y tambe nan ta papia di diferente compania cu a fracasa e tempo ey manera entre otro esun di oro, fosfaat etc., den e mes un pida aki ta worde bisa cu " pobreza no ta un berguenza y bo no ta sinti falta di loke nunca bo a posee...pero y aki ta sigui un splicacion di e binida di Lago na Aruba, e motibonan, su crecemento y e situacionan economico cu a resulta pa Aruba. Pero despues di guerra situacion ta cambia ora cu competencia ariba mercado mundial a bira fuerte y a bira obliga pa aplica automatisacion y modernisacion pa sigui competi. E situacion cu door di esaki a worde crea segun e pamfleta Lago sabi di esaki masha bon. "Ningun hende no por yuda, pero ta un hecho. Lago ta hopi responsabel pa e situacion aki, hustamente sin cu e por yuda". Esaki segun e pamfleta di P.P.A. Nan ta sigui mustra den e articulo cu kizas den su compania Lago no por haci mucho mas pero alcontrario pafor si. En relacion cu esaki ehemplonan ta worde treci aserca, manera na Venezuela caminda Creole Petroleum Corp., a lamta un compania anonima pa yuda "push" up industrianan venezolano.

For di banda di Independent Oil Workers of Aruba nos no a hanja comentario. Pero si nos a ripara cu den circulonan aki nan no ta mucha contento cu loke a worde publica den e articulonan aki. Segun Frans Lodewijk (Wijkie)

(Sigui lesa pag. 4)

A.S.U.: Informacion di A.V.B. na reunion no ta correcto

ORANJESTAD, 20 juni. - Durante un reunion cu prensa y radio teni diahuebs anochi, directiva di Aruba Sport Unie a duna informacionnan en relacion cu expresion di parti di directiva di Aruba Voetbal Bond durante su ultimo reunion general. E expresionnan di parti di A.V.B. a considera nécesario pa informa prensa y radio di su banda di e storia. Especialmente directiva di A.S.U. a worde hiba den tereno di politica, den Eilandsraad. Directiva di A.S.U. ta lamenta esaki.

Henter e directiva di A.S.U. cu su advisor Huridico Sr. N.E. Henriquez, tabata presente ora cu president Tico Kuiperi a duna un bonbini na e representantenan di prensa y radio.

Segun publicacion, A.V.B. su president Fichi Croes a declara durante e ultimo reunion general cu como consecuencia di e contract nobo entre A.V.B. y A.S.U. en relacion cu uso di Wilhelminastadion, A.V.B. a sufri un perdida di casi dos mil florin, mientras cu A.S.U. lo a hanja F. 10.000,- di e weganan di futbol. Di acuerdo cu loke a worde priminti na momento di firma e contract nobo, A.S.U. lo a recompensa A.V.B. un perdida cu e contract nobo lo causa. A.V.B. a scirbi A.S.U. di e perdida pidiendo recompensa di esaki, pero A.S.U. ta drei rond di e asunto sin ainda e paga e recompensa priminti.

E president di A.S.U. ta cuminza cu lesa e carta di dia 28 di oktober 1933 den cual A.V.B. ta participa A.S.U di e perdida sufri cu e campeonato 1932-1933 y cu e torneo pa Copa Juliana y ta pidi recompensa di e perdida aki cu tabata mas o menos F. 1.583,-. Dia 16 di januari 1964 A.V.B a manda pidi un decision ariba e carta aki ya cu nan tin diferente obligacionnan financiero di cumpli cune.

Boekinan y documentonan financiero tabata necesario pa e Oficina di Accountant Moret en Oudheusden por controla si verderamente A.V.B. a sufri un perdida manera nan ta alega. E boekinan aki no a yega den poder di e Oficina di Accountant tan pronto nan a worde pidi.

Despues cu Moret en Oudheusden a haja e documentonan necesario y a haci un estudio di nan, esaki a traha un rapport cu fecha di 24 di april 1964. Original di e rapport aki a bai pa A.S.U. naturalmente, pero un copia a bai pa directi a di Aruba Voetbal Bond. Refiriendo na e rapport aki directiva a dirigi un carta na A.V.B. pidiendo comentario ariba e raport di Moret en Oudheusden. Esaki a sosode cu un carta fecha dia 7 di mei 1964 y e carta aki a worde entrega personalmente door di e secretario di A.S.U. Francisco Chirino na e secretario di A.V.B. y J.M. Lacle.

"Nos a pidi comentario na directiva di A.V B. ya cu e raport ta mustra cu A.V.B. no tabata tin un perdida a consecuencia di e contract nobo. Al contrario segun e raport te hasta tabata tin un ganashi chikito. Ta pa e motibo aki nos a pidi A.V.B. pa duna un comentario na nos pa asina directiva di A S.U. por tuma un decision definitivo tocante e recompensa di e perdida Ningun momento pues e directiva di A.S.U. a bisa cu e recompensa no ta worde duna y cu te ainda e decision no a cai ta debi na e hecho cu ainda A.V.B. no por a duna comentario ariba e raport di Moret en Oudheusden," segun e president di AS.U.

CIFRANAN CU TA PAPIA

For di e raport di Moret en Oudheusden e president di A.S.U. luego a lesa e cifranan en relacion cu e asunto aki. Di e entradanan di futbol un suma di f. 5.971,70 (di e competitie 1932-1963) y f. 639,90 (di Copa Juliana) a bai pa A.S.U. (Directiva di A.V.B. a menciona un suma di f. 10.000,-!!!!). Pa reserve F. 895,75 y F. 95,98. Pa N.A.V.U. a bai di e competitie F. 179,15; pa e cuidador di tereno di e competitie f. 1.453,90 y di e torneo Copa Juliana f. 90,-; pa avisonan den corant y radio F. 2.198,80 di e competitie; pa copanan di competitie F. 644,- y di Copa Juliana F. 87,-; pa copanan adspirantencompetitie - F. 35,-; parti di e clubnan di competitie F. 2.532,42, di e Copa Juliana F. 271,77; parti di e Asociacion di Referis di e competitie F. 2.533,46 y di Copa Juliana F. 319,50; pago na A.S.U. di un debe F. 225,- di e torneo pa Copa Juliana.

Total di e competitie tabata F. 16.444,18 y di Copa Juliana F. 1.729,15. Entradanan tabata respectivamente F. 14.929,25 y F. 1.599,75. Pues respectivamente lo tabata tin un perdida di F. 1.514,93 y di F. 129,40, segun e datonan entrega door di A.V.B.

Pero apesar cu e oficina di accountant no ta conoci cu otro entradanan cu A.V.B. por tabata tin, nan a descubri lo siguiente: E gastonan di cuidador di tereno menciona como F. 1.358,90 no ta completamente despues di e contract nobo; un suma di f. 652,50 ta tocante un periodo promer cu e contract nobo a drenta den vigor, esta di januari pa augustus 1962. Di e suma pa avisonan den corant y radio (f. 2.198,90) un parti grandi F. 643,- ta di un periodo di april pa augustus 1962.

E suma di F. 895,75 y F. 95,93 menciona pa fondo di reserva no por worde menciona como perdida ni tampoco pagamento di un debe na A.S.U. F. 225,-. Teniendo tur esaki na cuenta mester worde deduci anto cu e contract nobo no a trece un perdida pa A.V.B. Al contrario e bond di futbol Arubano tabata tin un ganashi chikito. E raport di Moret en Oudheusden ta continua cu ta bien posibel cu e posicion financiero di A.V.B. ta critico. Tocante di esaki ya anteriormente a yega di worde traha un raport.

Te aki e raport di Moret en Oudheusden , di cual e formuladornan mes a manda un copia pa directiva di A.V.B.

KIKO A WORDE MUSTRA?

For di e cifranan pues A.S.U. a mustra cu no ta F. 10.000,- tabata su parti di e campeonato 1932/1963 y e torneo pa Copa Juliana, pero mas o menos F. 6.600,-. Den su ultimo reunion general directiva di A.V.B. a declara cu tabata F. 10.000,- a bai pa A.S.U.

Tambe a worde declara cu A.S.U. ta drei rond di e asunto di e recompensa priminti pa e perdida, pero for di e correspondencia mustra ta worde warda ariba comentario di parti di A.V.B. ariba e raport di Moret en Oudheusden. Esun cu pues ta dilatando un decision ta e propio directiva di A.V.B. Tambe a worde declara cu tabata tin un perdida, pero e raport di expertonan den tenemento di boeki ta mustra cu esaki no tabata e caso. A lo menos cu no tabata tin un perdida den e periodo pa cual a worde pidi recompensa, ya cu varios di e gastonan tabata haci promer cu e contract nobo a drenta den vigor y pues consecuentemente no por worde considera como si fuera a consecuencia di e contract nobo.

Aki nos ta publica un traduccion di e raport di Moret en Oudheusden "Cumpliendo cu Bo peticion nos a haci un investigacion critico di e cifranan di e competitie 1962/1963 y di e torneo pa Copa Juliana na 1963 segun e documentonan entrega door di A.V.B., sin cu nos por a yega na un control completo.

E afrekeningen entrega - despues di algun cambio haci door di e tesorero di A.V.B. ta mustra lo siguiente:

	Competitie sept, 1962/maart '63	Copa Juliana
Parti di A.S.U. 40%	f. 5.971,70	f. 639,90
Reservefonds 10% di 60%	895,75	95,30
N.A.V.U. 2% di 60%	179,15	--
Cuidado di tereno	1. 453,90	90,--
Arub. Courant	2. 098,80	--
Radio Kelkboom	100,--	--
Bekers	644,--	87,--
Bekers adsp. competitie	35,--	----
Parti clubnan	2. 532,42	319,50
Parti Asociacion di Referis	---	225,--
Pago debe na A.S.U.		
	f.16. 44,18	f.1.729, 15
Entrada di weganan	f.14.929,25	1.599,75
Saldo perdida	f. 1.514,93	f. 129,40

Pa buena marcha nos ta informa Bo cu A.V.B. a entrega nos unicamente e documentonan cu ta concerni e afrekeningnan menciona aki riba. Pues nos no ta na haltura di e otro entradanan y gastonan durante 1962 y 1933 ni tampoco di e posicion financiero pa dia ultimo di 1963.

Huzgando e documentonan entrega nos a yega na e siguiente conclusionnan:

COMPETITIE Sept. '62/Mrt. '63

a. Di e suma di F. 1.453,90 paga na e cuidador di tereno, F. 662,50 ta concerni e periodo di januari pa agosto 1962 y F. 5,- ta pa wega di seleccion di dia 13 di oktober 1962.

(Sigui lesa pag. 5)

REIMS Y SANTOS TA EMPATA

Paris, -- UPI -- Reims di Francia y Santos di Brasil ayera nochi a empata cu anotacion di un gol den un partido pa defini e tercer puesto di e torneo internacional di futbol cu ta worde efectua den Parc des Princes di e capital aki.

Tanto Reims cu a caba di baha pa segunda division, como Santos a worde derrota den nan prome presentacion di e certamen diamars ultimo.

Reims a perde contra Anderlecht di Belgica cu score di tres pa uno, mientras Santos a worde derrota pa Borussia di Dortmund cu e mesun score.

E partido di ayera nochi a resulta poco atractivo y e rendimentu nan manera Zito, Pepe, Mengalvio y Kopa.

Almir a habri e score na di 40 minuut di e promer tempu cu un remate corticu y Goujon a iguala e score pa Reims na di 3 minuut di e segundo tempu.

NOTICIANAN DI POLIS

ORANJESTAD, 19 Juni. - Na warda di polis na Oranjestad a presenta diarazon marduga e caballero F.B. kende aparticipa cu un rato promer el a bolter cu su auto A-6660 banda di e viaduct na Eagle. E auto a keda total loss, mientras cu un palo di coco a worde destrui. Segun declaracion di e chauffeur el a bolter como su auto a slip ariba e caminda muha.

Banda di nueb'or diarazon mainta a tuma lugar un choke na Midden weg y Kruisweg entre e autonan A 6992 y A-1302 maneha respectivamente pa O.J. y A.M. E danjo material ta tres cien y cincuenta florin.

HINKAMENTO

Na Oranjestad, P.H. di trinta y dos anja naci na Corsow a hinca su ex concubina cu un cuchu di cushina den su gargante y su lomba. Afortunadamente el a herida e muher levemente. Despues di tratamento di dokter e dama por a bai cas. E caballero a worde poni tras di tralis.

VENENO PA MOTIBO DI AMOR

E caballero di binti anja a hanja un pleito cu su esposa no por a soporta e pelea aki ariba tereno di amor y a dicidi di bebe veneno. E mester a worde trata pa dokter y despues por a bai cas. El a hanja un scual severo di polis.

HORTAMENTO

Na San Niclas nan a drenta un restaurant y a bai cu placa. E suma cual a worde horta ta dos cien y cincuenta florin. Recherche ta investigando e caso.

ARESTACION

Segun nos a worde informa for di banda di polis a tuma lugar ultimamente detencion y carcelacion di un tal F.T. E caballero aki ta worde sospecha di a comete un robo di herment luna pasa. Recherche ta continuando cu e investigacion.

Apertura Elga

Ayera atardi a keda inaugura oficialmente ELGA N.V. na Aruba. E empresa aki cual anjanan largo ya ta un compania grandi na Corsow, ayera a habri su portanan den Nassaustraat pa duna e pueblo di Aruba tambe servicio ariba tereno di especialmente aparatonan electrico pa cas.

E foto ariba ta mustra nos e edificio nobo den cual ELGA a establece su mes, mientras e foto abao ta duna nos un idea di e edificionan cu tabatin promer cu e lugar nobo caminda Elga N.V. y Shoe Bazaar tabata a worde construi despues di a tira e edificionan bieuw abao. Esak' un otro bista den Nassaustraa' di "anjes y awor".

Resultado examen di Mulo-A

ORANJESTAD, 20 juni. - Ayera tabata otro dia di examen pa e kandidatonan pa e diploma di MULO-A. Di e binti candidatonan cu ayera a haci nan examen den Club Boneriano na San Nicolaas, dos no a pasa. E diez ochonan cu tabata mas feliz tabata: Evelyn D. Blom, Ingrid C. Polask, Edwin P. Arends, Leandro H. Briezen, Concepcion Thijssen, Silvia C. Martineau, Carlos F. Batist, Gregorio O. Wernet, Edmund O. Dane, Carlos J. Goeloe, Philip E. de Palm, Eliana L. Vlaun, Miguel A. Berlis, Herbert I. Diaz, Ruben E. Frank, Leslie M.H. Malcolonie, Robert D. Oduber, Richard A. Sweetnam. Eliana I. Vlaun y Evelyn D. Blom a resulta e mihor candidatonan di ayera.

Campeonato Bridge Antillano 18 juli

ORANJESTAD, 20 juni. - Otro luna, dia 18 di juli ta cuminsa na Aruba e encuentronan pa e titulo di campeon di bridge na Aruba. E encuentronan aki ta tuma lugar entre Aruba y Corsow.

E promer dos encuentronan ta tuma lugar na Aruba dia 18 y 19 di juli, ariba respectivamente diasabra y diadomingo. Mientras cu e ultimo dos encuentronan ta tuma lugar ariba dia 25 y 26 di juli, tambe ariba respectivamente diasabra y diadomingo. Segun nos a worde informa, pa di promer biaha e anja aki lo tin encuentronan pa campeonato den e grupo B. Di Aruba lo participa probablemente cinco pareha y pa Corsow kizas e mes un cantidad. Mas despues lo worde anuncia cual parehanan lo bai defende e color di Aruba ariba tereno di bridge.

Candela den Adriaan Lacle Boulevard

ORANJESTAD, 20 juni. - Diahuebs ultimo pa banda di diez pa ocho a worde avisa cu tabatin un candela den Adriaan Lacle Boulevard. Aki a resulta cu algun palo tabata kima. Brandspuit a sali y a paga e candela inmediatamente.

Desarollo obrerismo....

(Cont. pag. 1)

presidente di I.O.W.U.A. a bisa nos cu na e momento e no por comenta nada, pero asina cu e tempo di "cooling off" a pasa lo e bolbe ariba esaki. Nan tin nan contesta pero, respetando e combenio cu e mediador R. Laan y Lago pa no haci ningun publicacion durante di e periodo di "cooling-off" pa no trece mas dificultad, nan lo no duna comentario awor. Pero esaki lo bini.

CUMPLEANJOS

Diadomingo dia 21 di Juni ta cumpli 1 anaja di su mama Chita, tata Bebé, rumannan Anchi, Tico Esie, welo y welanan, omo y tantanan, especial di su omo Jacobo Franken, pepe Maria Lugo, amiguitonan Edwim Lampe, Franklin Franken, Betico Croes, Harold v/d Biezen, Feli Croes, Frank Erasmus, tambe d. Mena Croes, Lientji Croes, y Donie Boekhoudt.





Celebracion jubileo na Telefoondienst

)ranjestad, 20 Juni. - Den pre - sencia di deputado Mathew, se - cretario di teritorio insular senor A.J.Booi Jr. y senjor H.A.De Waal di telefoondienst a tuma lugar ayera atardi na e servicio nenciona e celebracion di e 25 anja di servicio di senjor Gilberto Rasmijn y enjor Gregorio Loefstok. E dos caballeronan aki ultimamente a cumpli un cuatro di sigio den servicio di telefoondienst.

Na e celebracion tabata presente manera anuncia senjor H. De Waal kende a dirigi palabra di felicitacion y aprecio na e jubilarionan. Alavez senjor De Waal a entrega e conocido enveloppe cu contenido. Tambe a dirigi palabra deputado D.Mathew cu a mustra ariba e bunita carera di servicio di e dos jubilarionan y a elogia nan pa nan fiel servicio.

KNOCK-OUT DI JONG ARUBA

Mayan atardi den Sport Centrum Noord ta cuminza un torneo eliminatorio organizá door di Directiva di Jong Aruba.

E prome wega lo ta entre S.C.A. y Bubali pa ganador "A".

Dia 28 ta hunga Sportboys contra Jong Aruba pa ganador "B". y dia 5 di juli e dos ganadornan lo enfrenta otro den e finale.

Destajo publico pa capilla Emmanuel

San Nicolas, 19 Juni. - Awe mainta pa 11 or ta tuma lugar na restaurant Trocadero e destajo publico pa e capilla Emmanuel cual lo worde construi na Weg Kustbatterij na San Nicolas. E capilla aki ta e trabao di pastoor B. van Baars, kende a pone tur su energia y deseo pa e capilla aki worde construi na un lugar central na San Nicolas.

A.S.U.: Informacion

(Cont. di pag. 2)

b. Di e suma di F. 2.098.80 paga na Arubaanse Courant F. 673,90 ta concerni e periodo di april pa augustus 1962, F. 18,10 ta concerni N.A.V.U. y F. 41,20 ta di wega di seleccion di 13 di oktober 1962.

c. Loke a worde poni pa reserve fonds no ta, den nos opinion un cargo di explotacion y consecuentemente no por worde menciona como perdida.

COPA JULIANA 1963:

a. Manera menciona caba e suma poni pa reservefonds F. 95,98 no por ta den nos opinion un perdida.

b. E pago di F. 225,- na A.S.U. pa un deuda no ta un perdida di e weganan pa Copa Juliana.

Resumiendo nos por menciona cu e organisacion di weganan di competitie 1962/1963 y di Copa Juliana 1963 no ta un perdida, pero al contrario ta mustra un saldo favorabel.

Ta bien posibel cu e posicion financiero di A.V.B. ta sumamente critico (segun nos raport no 1040 di 5 di juli 1962) pero for di e afrekeningen huzga esaki no por worde deduci.

Nos ta confia di a informa Bo suficiente y ta dispuesto pa duna cualkier otro informacion desea.

Firma
Moret en Oudheusden.



Awe tardi decenas di sympatisadornan y amigonan di defunto ministro Juancho Yrausquin lo bolbe bai santana Protestante na Oranjestad, pa reuni na e graf di e defunto, kende tabatin na bida un papel grandi den desaroyo di nos isla. E oradornan e ora lo recorda atrobe e projectonan grandi cu a worde realisa door di su trabao y energia. E portret aki riba a worde tuma exactamente un anja pasa, durante di e conmemoracion di e fallecimento di e ministro. E biuda Maria Yrausquin ta para na banda drechi di e graf.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

13de Trekking — *Donderdag 18 Juni 1964*

Tien tallen

16 50
24 50
44 50
49 50
58 500
63 50
74 50
91 50

Honderd tallen

104 50
108 50
119 50
131 50
170 50
178 50
196 50
201 50
215 500
225 100
247 100
248 50
251 50
256 50
266 50
270 50
279 50
280 50
284 50
236 50
302 50
303 50
308 50
340 50
346 50
370 50
416 50
420 50
422 50
433 50
445 50
447 50
479 50
500 50
509 50
516 50
519 50
520 50
525 50
527 50
546 50
578 50
590 50
614 50
627 50
639 50
641 50
648 50
654 50
668 50
669 50
689 50
691 50
695 50
724 50
740 50
759 50
774 50
787 50
802 50
835 50
837 50
848 50
865 50
881 50
899 50
902 50
903 50
904 50
915 50
934 50
939 50
962 50
967 50
996 50

Een duizend

1042 50
1058 50
1064 500
1066 50
1076 50
1079 50
1083 50
1122 500
1131 50
1140 50
1154 50
1157 50
1181 50
1205 50
1216 50
1217 50
1222 50
1240 50
1280 50
1286 50
1293 50
1305 50
1315 50
1323 50
1324 50
1325 50
1349 50
1351 250
1352 50
1356 50
1362 50
1373 50
1374 50
1376 50
1391 50
1393 50
1399 50
1419 50
1420 50
1425 50
1427 50
1430 50
1443 50
1445 50
1449 50
1482 50
1485 50
1510 50
1518 50
1527 50
1558 50
1581 50

1587 100

1588 5.000

1589 100

1596 50
1606 50
1634 50
1642 50
1643 50
1650 50
1682 50
1686 50
1693 50
1695 50
1696 50
1697 50
1710 50
1719 50
1726 50
1727 50
1728 50
1731 50
1733 50
1749 50
1775 50
1784 100
1796 50
1821 50
1823 50
1841 50
1855 50
1856 50
1879 50
1899 100
1901 50
1909 50
1910 50
1915 50
1924 50
1928 50
1931 50
1933 50
1936 50
1955 50
1985 50
1998 50

Twee duizend

2020 50
2022 50
2029 50
2042 50
2044 50
2045 50
2051 50
2091 50
2094 50
2095 50
2099 50
2101 50
2103 50
2113 50
2126 100
2128 50
2129 50
2130 50
2134 50
2136 50
2144 50
2146 50
2164 50
2166 50
2173 50
2175 50
2183 50
2195 50
2199 50
2217 50
2231 50
2239 50
2241 50
2253 50
2256 50
2258 50
2259 50
2274 50
2279 50
2287 50
2292 50
2294 50
2304 50
2305 50
2323 50
2330 50
2353 50
2363 100
2370 50
2390 50
2401 50
2435 50
2444 50
2448 50
2454 50
2455 50
2466 50
2469 50
2471 50
2477 50
2480 50
2505 50
2508 50
2514 100
2538 50
2539 50
2540 50
2542 250
2567 50
2568 50
2581 50
2588 50
2601 50
2608 50
2609 50
2616 50
2622 50
2630 50
2646 50
2654 50
2663 50
2708 50
2714 100
2728 50
2739 50
2745 50
2760 50
2762 50
2763 50
2778 50
2780 50
2786 50
2796 50
2805 50
2827 50
2832 50
2834 50
2866 50
2869 50
2875 50
2892 50
2930 50
2950 50
2966 100
2982 100
2987 50
2992 50

Drie duizend

3005 50
3013 50
3030 50
3054 50
3067 50
3077 50
3087 50
3090 50
3094 50
3111 50
3115 50
3122 50
3133 50
3177 50
3185 50
3186 50
3198 50
3213 50
3214 50
3218 50
3222 50
3223 50
3238 50
3242 50
3250 50
3252 50
3254 100
3261 50
3265 50
3283 50
3284 50
3287 100
3290 50
3307 50
3313 50
3316 50
3329 50
3360 50
3363 50
3372 250
3396 100
3399 50
3415 50
3435 50
3438 50
3439 50
3444 50
3448 50
3456 50
3489 50
3507 50
3522 100
3529 50
3536 50
3557 50
3566 50
3567 50
3586 50
3592 50
3612 50
3618 50
3620 50
3663 50
3666 50
3676 50
3680 50
3697 50
3710 50
3735 50
3741 50
3750 50
3756 50
3758 50
3760 50
3769 50
3785 50
3795 50
3796 50
3816 50
3835 50
3864 50
3882 50
3890 50
3894 50
3897 100
3911 50
3918 50
3919 50
3934 50
3943 500
3947 50
3971 50
3973 50
3985 50
3987 50

Vier duizend

4002 50
4014 50
4050 50
4065 50
4072 50
4073 50
4087 50
4101 50
4102 50
4105 50
4113 50
4147 50
4152 50
4153 50
4158 50
4176 50
4187 50
4197 50
4203 50
4206 50
4208 50
4216 50
4238 50
4242 50
4266 100
4267 50
4284 50
4288 50
4294 50
4299 50
4303 50
4328 50
4335 50
4344 50
4354 50
4360 50
4384 50
4410 50
4463 50
4465 50
4473 50
4477 50
4481 50
4490 50
4500 50
4505 250
4510 100
4511 50
4523 50
4533 50
4551 50
4554 50
4566 50
4567 50
4581 50
4588 50
4610 50
4635 50
4636 50
4638 50
4639 50
4679 50
4705 50
4729 50
4737 250
4740 50
4750 50
4751 50
4788 50
4797 50
4798 50
4824 50
4827 50
4837 50
4838 50
4853 50
4860 50
4861 50
4867 50
4869 100
4870 50
4872 50
4890 50
4892 50
4898 50
4900 50
4906 50
4911 50
4916 50
4917 50
4938 50
4952 50
4961 50
4964 50
4967 50
4977 50
4990 50

Vijf duizend

5000 50
5008 50
5014 50
5049 50
5050 50
5072 50
5085 50
5108 50
5120 50
5121 50
5128 100
5131 50
5146 50
5153 50
5161 50
5167 50
5170 50
5188 50
5215 50
5217 50
5269 50
5270 50
5288 50
5290 100
5301 50
5312 50
5320 50
5350 50
5351 50
5354 50
5365 50
5391 50
5403 500
5409 50
5425 50
5428 50
5439 50
5446 50
5471 50
5475 50
5477 50
5481 50
5482 50
5502 50
5523 50
5529 50
5533 50
5560 50
5567 50
5568 50
5575 50
5580 50
5599 50
5606 50
5612 50
5618 50
5628 50
5638 50
5640 50
5647 50
5662 50
5677 50
5680 50
5703 50
5705 50
5711 50
5716 50
5718 50
5744 50
5746 50
5753 50
5757 50
5767 50
5776 50
5780 50
5783 50
5793 50
5794 50
5811 50
5812 50
5840 50
5841 50
5847 50
5856 50
5867 50
5869 50
5878 50
5881 50
5924 50
5926 50
5928 50
5957 50
5986 50
5987 100
5995 50

Zes duizend

6006 50
6022 50
6033 50
6036 50
6045 50
6058 50
6063 50
6072 50
6077 50
6085 50
6094 50
6098 50
6105 50
6126 50
6149 50
6165 50
6167 50
6168 50
6169 50
6176 50
6180 50
6202 50
6204 50
6205 50
6207 50
6211 50
6218 50
6223 50
6232 50
6242 50
6244 50
6252 50
6274 50
6275 50
6289 50
6290 50
6344 50
6350 50
6352 50
6367 50
6375 50
6376 50
6392 50
6421 50
6424 50
6432 50
6451 50
6471 50
6479 50
6482 100
6486 50
6505 50
6509 50
6518 50
6535 50
6539 50
6557 50
6574 50
6583 50
6600 50
6607 50
6613 50
6616 50
6620 50
6633 100
6678 50
6681 50
6704 50
6709 50
6727 100
6736 50
6737 100
6739 50
6752 50
6770 50
6772 50
6775 500
6785 50
6791 50
6792 50
6793 50
6795 50
6799 100
6805 50
6818 50
6842 50
6867 50
6871 50
6880 50
6892 50
6914 50
6917 50
6922 50
6944 50
6947 50
6961 50
6963 50
6968 50
6970 50
6987 100
6989 50

Zeven duizend

7012 50
7044 50
7056 50
7064 50
7075 50
7084 50
7092 50
7102 50
7109 50
7158 50
7187 50
7191 50
7201 50
7206 50
7215 50
7224 50
7227 50
7235 50
7247 50
7253 100
7266 50
7301 50
7317 50
7330 50
7350 50
7356 50
7362 50
7377 50
7386 50
7387 500
7393 50
7401 50
7403 50
7420 50
7426 50
7432 50
7440 50
7445 50
7447 50
7455 250
7465 50
7468 50
7476 50
7479 50
7487 50
7494 250
7501 50
7511 50
7513 50
7528 50
7544 50
7547 50
7549 50
7573 100
7582 50
7587 50
7599 50
7600 50
7623 50
7630 50
7636 50
7639 50
7642 50
7650 50
7651 50
7658 50
7686 50
7696 50
7699 50
7714 100
7738 50
7752 50
7757 50
7770 50
7780 50
7800 100
7815 50
7828 50
7830 50
7846 50
7847 50
7851 50
7857 500
7859 50
7872 50
7882 50
7887 50
7902 50
7922 50
7933 50
7934 50
7936 50
7937 50
7938 50
7946 250
7962 50
7963 50
7970 50
7975 50
7978 50
7986 50

Acht duizend

8014 50
8015 50
8018 50
8020 50
8034 50
8044 50
8053 50
8061 50
8072 50
8078 50
8081 50
8123 50
8131 50
8148 50
8194 50
8207 50
8209 50
8229 50
8237 50
8260 50
8276 250
8283 50
8298 100
8300 50
8327 50
8336 50
8337 50
8339 50
8353 50
8354 50
8367 50
8372 50
8376 100
8384 50
8399 50
8425 50
8426 50
8440 50
8457 50
8468 50
8471 50
8485 50
8505 100
8515 50
8532 50
8539 50
8544 50
8551 50
8560 50
8572 50
8584 50
8595 50
8606 50
8607 50
8608 50
8615 50
8617 50
8619 50
8656 50
8657 50
8660 50
8679 50
8685 50
8686 50
8688 100
8696 50
8702 50
8706 500
8711 100
8712 50
8724 50
8728 50
8754 50
8767 50
8782 50
8785 50
8791 100
8796 50
8797 50
8810 50
8815 50
8834 50
8838 50
8844 50
8872 50
8878 50
8885 50
8904 50
8943 50
8959 100
8981 50
8997 50

Negen duizend

9016 50
9027 50
9044 50
9046 100
9047 50
9049 50
9060 50
9077 50
9089 50
9093 50
9098 50
9102 50
9105 50
9112 50
9117 50
9126 50
9137 50
9140 50
9150 50
9162 50
9183 50
9212 100
9215 50
9227 100
9229 50
9232 50
9243 50
9253 50
9257 50
9264 50
9265 100
9278 100
9284 50
9285 50
9289 50
9302 50
9326 50
9330 50
9333 50
9350 50
9354 50
9368 50
9369 50
9371 50
9397 100
9398 50
9403 50
9423 50
9433 50
9435 50
9439 50
9454 50
9476 50
9484 50
9485 50
9514 50
9515 50
9551 50
9552 100
9556 100
9557 50
9602 50
9632 50
9634 50
9637 50
9638 50
9649 50
9657 100
9660 50
9661 50
9667 50
9672 50
9683 50
9685 50
9687 50
9693 50
9698 50
9703 50
9716 50
9760 50
9777 50
9782 50
9787 50
9790 50
9793 50
9805 50
9812 50
9820 50
9830 50
9846 50
9869 50
9870 50
9872 250
9873 50
9894 50
9896 50
9923 50
9927 50
9954 50
9973 50
9987 50
9988 50
9992 50

Tien duizend

10008 50
10032 50
10048 50
10050 50
10055 50
10059 50
10062 50
10066 50
10069 50
10103 50
10104 100
10125 50
10126 50
10127 50
10137 50
10141 50
10145 50
10154 50
10155 250
10156 100
10161 50
10164 50
10173 50
10174 50
10183 50
10198 50
10206 50
10208 50
10265 50
10268 50
10307 50
10320 50
10322 50
10333 50
10350 50
10363 50
10368 50
10373 50
10380 100
10395 50
10399 50
10416 50
10428 50
10437 50
10447 50
10458 50
10459 50
10464 50
10469 50
10479 50
10484 50
10501 50
10530 50
10532 50
10551 50
10559 50
10572 50
10580 50
10593 50
10595 50
10607 50
10628 50
10630 50
10634 50
10646 50
10660 50
10689 50
10692 50
10696 50
10702 50
10719 50
10726 50
10731 50
10765 50
10786 50
10790 50
10793 50
10803 50
10815 50
10819 50
10831 50
10842 50
10844 50
10853 50
10857 50
10874 50
10890 50
10931 50
10935 50
10943 50
10947 50
10948 50
10949 50
10963 50
10978 50
10981 250

Elf duizend

11006 50
11015 50
11018 50
11019 50
11030 50
11034 50
11035 50
11052 50
11054 50
11060 50
11084 50
11093 50
11099 50
11108 50
11121 50
11130 50
11150 50
11170 50
11171 50
11174 50
11181 50
11186 50
11190 50
11193 50
11194 50
11207 100
11223 100
11231 50
11243 50
11249 50
11253 50
11255 50
11259 50
11285 50
11319 50
11327 50
11330 500
11332 50
11334 50
11337 50
11340 50
11345 50
11353 50
11371 50
11380 50
11384 50
11393 50
11395 50
11396 50
11398 500
11406 50
11411 50
11419 50
11430 50
11434 50
11442 50
11459 50
11461 50
11462 50
11475 50
11485 50
11487 50
11493 50
11499 50
11506 50
11510 50
11515 50
11538 50
11542 50
11556 50
11567 50
11571 50
11572 50
11575 50
11578 50
11586 500
11591 50
11596 50
11625 50
11634 50
11637 50
11639 50
11640 50
11646 50
11652 50
11656 50
11657 50
11659 50
11689 50
11712 50
11717 50
11721 50
11722 50
11728 50
11733 50
11740 50
11782 50
11810 50
11811 500
11815 100
11816 50
11820 50
11825 50
11837 50
11842 50
11860 50
11861 50
11870 50
11901 50
11929 50
11943 50
11947 50
11973 50
11989 50

Twaalf duizend

12005 50
12032 50
12036 50
12047 50
12057 50
12065 50
12070 50
12106 50
12118 50
12135 50
12148 50
12152 50
12166 50
12171 50
12173 50
12174 50
12175 50
12180 50
12183 50
12195 50
12196 50
12207 50
12229 50
12236 50
12237 50
12241 50
12244 50
12267 50
12283 50
12293 50
12299 50
12300 50
12318 50
12334 50
12346 50
12351 50
12355 50
12360 50
12373 50
12378 50
12394 50
12401 50
12402 50
12405 50
12416 50
12422 50
12428 250
12463 50
12466 100
12470 50
12474 50
12494 50
12506 50
12510 50
12512 50
12513 50
12528 100
12534 50
12536 50
12539 50
12571 50
12579 50
12581 500
12598 100
12599 50
12601 50
12608 50
12615 50
12639 50
12670 50
12671 50
12676 50
12687 50
12693 50
12697 50
12728 50
12734 50
12793 50
12822 50
12843 50
12860 50
12869 50
12876 50
12884 50
12885 50
12899 50
12905 50
12941 50
12942 50
12947 50
12961 100
12971 50
12977 50
12979 50
12990 50
12998 50

Dertien duizend

13008 50
13016 50
13023 50
13028 50
13031 50
13049 50
13059 50
13072 50
13081 50
13085 50
13110 50
13114 50
13132 250
13133 50
13134 50
13138 50
13197 50
13198 50
13207 50
13228 50
13242 50
13246 50
13255 50
13264 100
13276 50
13288 50
13289 50
13304 50
13310 50
13314 50
13317 50
13322 50
13365 50
13384 50
13392 50
13417 50
13420 50
13430 50
13440 50
13443 50
13465 50
13477 100
13480 50
13484 50
13489 50
13531 50
13545 50
13572 50
13575 50
13591 50
13597 50
13612 50
13628 50
13636 50
13640 50
13649 50
13661 50
13670 50
13674 50
13687 50
13693 50
13705 50
13719 50
13728 50
13753 50
13754 50
13757 50
13765 50
13776 50
13779 50
13787 50
13794 50
13799 50
13804 50
13805 50
13819 50
13841 50
13847 50
13849 50
13853 50
13856 50
13870 50
13891 100
13916 50
13919 50
13926 50
13928 50
13929 100
13938 50
13964 50
13965 50
13983 100

Veertien duizend

14004 50
14021 50
14030 50
14041 50
14048 50
14049 100
14056 50
14061 50
14078 50
14111 50
14117 50
14122 50
14137 50
14156 50
14165 50
14176 50
14185 50
14196 50
14255 50
14258 50
14274 50
14281 50
14285 50
14297 50
14318 50
14325 50
14326 50
14327 50
14338 50
14352 50
14356 50
14362 50
14383 50
14397 50
14404 50
14437 50
14449 50
14466 50
14469 50
14473 100
14519 50
14522 50
14525 50
14534 50
14554 50
14569 50
14571 100
14579 50
14605 50
14608 50
14609 50
14619 50
14640 50
14653 50
14654 50
14656 50
14657 50
14661 50
14670 50
14676 50
14684 50
14687 50
14701 50
14704 50
14705 50
14733 50
14734 50
14752 50
14766 50
14770 100
14783 250
14787 50
14790 50
14799 50
14816 50
14819 50
14821 50
14822 50
14835 50
14838 50
14846 50
14873 50
14874 100
14882 50
14895 50
14896 50
14911 50
14920 50
14927 50
14961 50
14967 50
14969 50
14980 50
14991 50
14995 50
14998 50

Vijftien duizend

15006 50
15011 50
15014 50
15029 50
15031 50
15042 50
15050 50
15055 50
15066 50
15085 50
15087 50
15091 50
15097 50
15101 50
15111 50
15122 50
15123 50
15126 100
15130 50
15134 50
15139 50
15148 50
15176 50
15193 50
15205 50
15212 100
15243 50
15251 50
15262 50
15277 50
15288 100
15299 50
15321 50
15330 50
15343 50
15356 50
15359 50
15365 50
15380 50
15384 50
15386 50
15392 50
15398 50
15403 50
15419 50
15431 50
15462 50
15464 50
15469 50
15471 50
15480 50
15484 50
15487 50
15491 50
15494 50
15495 50
15546 50
15564 100
15570 50
15583 50
15598 50
15601 50
15613 50
15622 50
15641 50
15647 50
15684 50
15688 50
15703 50
15710 50
15714 50
15716 50
15742 50
15748 50
15756 50
15768 50
15774 50
15785 50
15789 50
15815 50
15823 50
15833 50
15875 50
15890 50
15900 50
15903 50
15921 50
15926 50
15944 50
15951 50
15980 250
15987 50

Zestien duizend

16004 50
16010 100
16011 50
16014 50
16016 50
16044 50
16051 50
16081 50
16089 50
16099 50
16101 50
16104 50
16108 50
16113 50
16136 50
16140 50
16150 100
16160 50
16168 50
16170 50
16181 50
16213 50
16214 50
16219 50
16248 50
16261 50
16264 50
16267 50
16272 50
16273 50
16276 50
16285 50
16286 50
16299 50
16336 50
16358 50
16378 50
16400 50
16401 50
16408 50
16411 100
16445 50
16469 50
16477 50
16478 50
16481 50
16483 50
16528 50
16530 50
16535 50
16538 50
16540 50
16542 50
16544 500
16548 50
16558 500
16560 50
16566 50
16582 50
16584 50
16594 50
16599 50
16600 50
16608 50
16609 50
16617 50
16640 50
16644 50
16648 50
16665 50
16676 50
16682 50
16705 100
16710 50
16714 50
16729 50
16732 50
16745 50
16749 50
16753 50
16755 50
16765 50
16773 50
16796 50
16802 50
16829 50
16841 50
16844 50
16847 50
16853 100
16875 50
16883 50
16891 50
16892 50
16899 50
16903 50
16905 50
16921 50
16922 250
16924 50
16930 50
16942 50
16948 50
16951 50
16969 50
16982 50

Zeventien duizend

17000 50
17004 50
17022 50
17027 50

17046 500

17047 30.000

17048 500

17075 50
17082 50
17113 100
17129 50
17137 50
17152 50
17161 50
17184 50
17210 250
17214 50
17227 50
17229 50
17246 50
17247 50
17253 50
17265 50
17266 100
17269 50
17287 50
17303 50
17307 50
17316 50
17325 50
17329 50
17330 50
17335 50
17341 50
17342 50
17357 50
17362 50
17366 50
17383 50
17401 50
17407 50
17419 50
17426 50
17429 50
17430 100
17442 50
17455 50
17462 50
17463 50
17475 50
17476 50
17481 50
17482 50
17483 50
17494 50
17504 50
17512 50
17558 50
17562 50
17580 50
17592 100
17593 50
17615 50
17622 50
17644 50
17648 50
17653 50
17665 50
17673 50
17684 50
17690 50
17724 50
17772 50
17790 50
17796 50
17800 50
17803 50
17811 50
17827 50
17843 50
17844 50
17845 50
17846 50
17861 50
17877 100
17895 50
17900 500
17904 50
17906 50
17916 50
17918 50
17927 50
17934 50
17942 50
17959 50
17964 50
17965 50
17966 50
17967 50
17976 50
17977 50
17983 100
17999 50

Achttien duizend

18000 50
18020 50
18021 100
18022 50
18029 50
18042 50
18051 50
18064 50
18067 50
18068 50
18082 50
18084 50
18099 50
18104 50
18109 50
18111 50
18143 50
18147 50
18170 50
18177 50
18180 50
18184 50
18188 50
18197 50
18213 50
18216 50
18218 50
18252 50
18268 50
18275 50
18278 50
18289 50
18304 50
18305 50
18310 50
18326 50
18339 50
18344 50
18354 50
18370 50
18422 100
18426 50
18441 100
18442 50
18445 50
18448 100
18449 50
18459 50
18463 50
18467 50
18469 50
18491 50
18497 50
18498 50
18523 50
18535 50
18561 50
18562 50
18578 50
18586 50
18617 50
18630 50
18634 100
18642 50
18649 50
18657 50
18661 50
18663 50
18670 50
18686 50
18688 50
18692 50
18700 50
18701 50
18711 50
18727 100
18754 50
18758 50
18771 50
18796 50
18803 50
18827 50
18830 50
18832 50
18833 50
18848 50
18858 50
18867 50
18890 50
18893 50
18902 50
18903 50
18911 50
18918 50
18921 50
18940 50
18960 50
18978 50
18991 100
18999 50

Negentien duizend

19011 50
19012 50
19031 50
19033 50
19046 100
19058 50
19060 50
19061 50
19080 50
19110 50
19125 50
19165 50
19180 50
19183 50
19192 100
19203 50
19204 50
19205 100
19219 50
19238 50
19245 50
19252 50
19266 50
19288 50
19304 50
19316 50
19319 50
19320 50
19321 50
19338 50
19361 50
19362 50
19366 50
19371 50
19383 50
19389 50
19399 50
19404 50
19405 500
19417 50
19420 50
19441 50
19457 50
19466 250
19477 50
19478 50
19496 50
19505 50
19514 50
19533 50
19542 50
19556 50
19580 50
19590 50
19596 50
19621 50
19623 50
19629 50
19634 50
19636 50

19644 300

19645 10.000

19646 300

19658 50
19667 50
19670 50
19682 50
19689 50
19695 50
19719 500
19720 50
19734 50
19742 50
19744 100
19753 50
19771 50
19780 50
19798 50
19809 50
19814 50
19817 50
19818 50
19822 50
19832 50
19838 50
19839 50
19841 50
19847 50
19860 50
19862 50
19869 50
19870 50
19891 50
19910 50
19912 50
19942 50
19944 50
19957 50
19971 50

Twintig duizend

20022 50
20025 50
20026 50
20030 50
20038 50
20060 50
20072 50
20075 50
20084 50
20088 50
20090 50
20091 50
20100 50
20110 100
20114 50
20121 50
20126 50
20137 50
20166 50
20183 50
20184 50
20187 50
20197 250
20211 50
20217 50
20220 50
20224 50
20225 50
20257 50
20262 50
20264 50
20268 50
20278 50
20280 50
20291 50
20297 50
20304 50
20305 50
20317 50
20350 50
20363 50
20386 50
20390 50
20401 50
20407 100
20408 50
20442 50
20448 50
20454 50
20460 50
20500 50
20526 50
20532 50
20546 50
20551 50
20559 100
20567 50
20589 50
20601 50
20607 50
20623 50
20632 50
20647 50
20660 50
20661 50
20671 50
20679 50
20684 50
20699 50
20704 50
20714 50
20715 50
20737 50
20757 50
20764 50
20774 50
20780 50
20809 50
20851 50
20905 50
20910 50
20911 50
20933 50
20935 50
20941 50

Een en Twintig duizend

21010 50
21023 50
21037 50
21038 50
21039 50
21046 50
21048 50
21057 50
21066 50
21078 50
21083 50
21084 50
21098 50
21115 50
21136 50
21154 50
21156 50
21158 50
21171 50
21177 50
21187 50
21192 50
21206 50
21221 50
21229 50
21236 50
21247 50
21251 50
21256 50
21284 50
21291 50
21322 50
21323 50
21324 50
21332 50
21335 50
21338 50
21362 50
21380 50
21387 100
21421 50
21438 50
21455 50
21461 50
21502 50
21503 50
21504 50
21529 50
21538 50
21542 50
21553 50
21555 50
21566 50
21573 50
21580 50
21584 50
21602 50
21608 100
21610 50
21616 50
21618 50
21635 50
21664 50
21672 50
21677 50
21678 50
21697 50
21744 50
21745 50
21759 50
21762 50
21763 50
21766 50
21778 50
21793 50
21807 50
21820 50
21827 50
21834 50
21847 50
21851 50
21855 50
21882 50
21884 50
21898 50
21908 50
21911 50
21912 50
21923 50
21941 50
21944 50
21950 50
21956 100
21959 50
21974 50
21979 50
21990 50
21991 100
22000 50

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel. 1780 - San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad -Noord 20/21 Juni Dr P.C.Harting ,
San Nicolas-Sta Cruz-Sav 20/21 Juni Dr M.R.W.B.Berkenveld.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Sword the Conqueror" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Hook" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Operation Bikini" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "The Universe by Night" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Girls, Girls, Girls" all

Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. "Münchhausen in Afrika" all
8.30 p.m. "Sword of the Conqueror" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Donde las dan las Toman" all
8.00 p.m. "The Hook" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "The Son of Spartacus" all
8.00 p.m. "Five Miles to Midnight" 18 j
Aurora: 5.00 p.m. "Asi Era mi Madre" all
7.30 p.m. "The Universe by Night" 18 j
Savaneta: 6.30 p.m. "The Big Circus" all
8.00 p.m. "The 300 Spartans" all

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
PM
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 World Of Life
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hubentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Look Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz Y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada

P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hubentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven Of Rest
7.30 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres

11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
9.00 Buscando un nombre
9.30 Viviendo con Riley
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo

11.30 El capitán Marte
12.00 Sir Francis Drake
12.30 El show de Dandy
13.00 Torneo Hipico

18.00 Jefatura 87
19.00 Hong Kong
20.00 La hora N
21.00 Show de Renny

TELEARUBA

5.30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8.45 Tight Rope
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

diadomingo

5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback

8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Empire
10.30 The Whistler

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon Dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
01.30 Mei Ora Cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva(Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia internacional na Pap
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Domical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programa

12.00 Musica Poesia
12.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep

05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

Tortura di un amor

NOVELA

No. 32.

Bou menaza constante di e revolver i Thomas, na a hibe bek na e llia. Entretanto dokter Hauser a preocupa pa Petra, kende ta eun riba dje, y ta cana sin orza door di e parke. Dios racia cu no tin ningun invitao pafó. Dokter Hauser a hibé en kamber di Stefana. Un ora después Thomas a haye ta jo-a. "Tenebo calmo, Petra. Tur os a caba bon".
"Si, bo no a jega. Thomas! Dios o sa, kiko a para di mi!" - nave e ta caricia su cabeynan. Pober mucha, y bo tabata asla balente." "Bo no sa tur cos!" trobe Petra ta cuminza jora. Si bo tabata sa tur cos, lo bo o ta asina carinjoso cu mi." Coy loco, Petra. Bo ta kere n mi ta sina injusto? Un mula muhé, manera abo no por ertenecé voluntariamente na e rimennan cu un homber manera von Grooten ta haci." "Bo no sa, kiko el a haci, Thomas." "Mi sa mas di loke bo ta kere, Petra. Awe mainta bo a perde e jabi di bo safe." "O", Petra a grita spantá. "Tenebo calma, Petra. Dios gracia cu mi tabata poco discreto, sino, bo no tabata bibo awor." "Bo sa anto", Petra a bisa cu duele. "Pero tenebo calma. Pa mi, bo ta nifica mes tanto cu antes." Thomas ta morde riba su lipnan, despues di bisa e palabranan aki, y a bay para na e bentana. Awor el a reda su curpa. E ta spera cu e baronesa no a ripara. Pero ya el a pone su man chikito y suave riba su schouder. "Petra!", el a drey su curpa. El a cuminza jora y a primi su curpa contra Thomas. "Petra", Thomas a exclama y a braza e pober mucha, cu kier pertenece na dje, y na ningun otro hende. "Thomas", toch Petra ta sonrei aunque e ta jorando, "Awor numa mi ta sintimi pa prome biaha na cas.!"

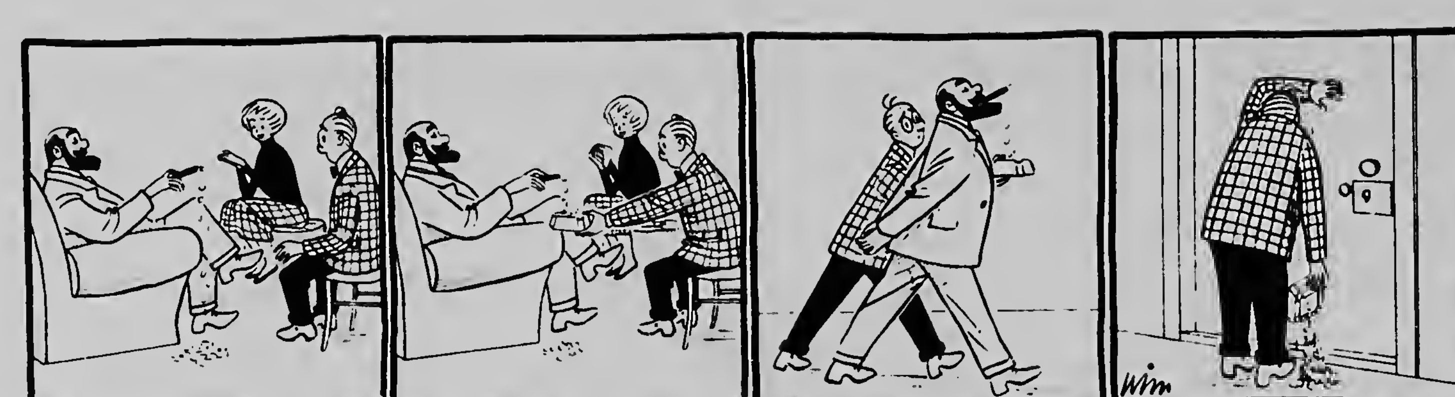
Pura pura Andrea a jega na e castillo y a busca e cosnan di mas necesario, ponenan den un maleta, y a carganan pone den e auto di Stefana. Despues di pensa un rato mas, el a bay paden bek. E no kier bay sin laga un adios escrito. El a bay sinta tras e lessenaar di Nico, y ta mira leeuw pensando kiko e mester skirbi riba e papel blanco. Di repente e porta a worde habri. Spantá el a drey mira. "Abo?" Hulia ta pará meimei di e porta. El a cu - minsa hari irritante. "Porfin mi a hayabo, ladron sushi. Bo kier a probecha di su ausencia pa bay cu su ultimo riquezanan? Berdaderamente, bo a pensa esey masha bon!" "Mi ta prohibibo pa ofendemi!" Y bo ta brutal tambe, maske cu mi a sorpresabo? Awor numa Nico mester mira cu bo ta horte. Abo, diablo inocente." Andrea a lanta y a trata pa jega na e porta. Pero e Condesa ta stroba su caminda. "Nada di esey", e ta grita. "Awe bo ta bay admiti bo maldad, ladron!" "Hulia, hala pa mipasa! Ta kiko bo ta kere?" Nico a aparece den e porta. Ningun di nan dos a tendé jega. "Dios Gracia". Andrea kier a corre bay serca dje, pero atrobe e Condesa ta stroba su caminda. "Net bon, cu bo a jega Nico! Kizas lo duelbo, si e pajaro mester bula bay cu demasiado cos." "Stop di papia coy kens". e Conde a contesta rabia. "Asina, bo kier defende e ladron tambe?" Andrea a keda pará manera un imagen di piedra. Ta di con Nico por sa asina lihé, cu el a bolbe na castillo di Elmer? "Awe mi por mustrabo cu ta é ta hortabo y cu ta probecha di bo confianza." Triunfante el a mustra su dede riba Andrea. "Mira aki Nico, bo cuadro preferido, esun di Murillo puro, mi mes a saké foy su maleta. Esaki tabata e siguiente cu mester worde bendi. Pero e no a kere cu mi lo ristra su maleta. Ora cu mi a miré baha cu su maleta, mi tabata sa, cu e tin algo scondi aden. Ta kende mas por trata di sali cu un maleta mey anochi?" "Bo ta ganja!" Andrea su curpa ta tembla. Ta con e por resisti contra tanto falsedad? "Nunca bo a tende, nunca mi a coy algo di akinan!" Si, ta masha facil pa nenga! Pero ami a haya e cuadro den bo maleta. Nos sirviente Frans ta testigo!" "No kere cu Frans lo bay complacebo, pa admiti esaki Hulia. Asina ta, spaar bo mes e molester" Pone e cuadra ey riba, y lagami so cu Andrea!" E Conde su stem ta zona tranki, mientras Hulia a cuminsa jora emociona. Pero e no ta di acuerdo pa tende loke Nico a bisé. "No, mi bon Nico, no ta asina facil e biaha aki.Bo por laguá tumabo di makako, pero ami ta jama polies awor aki! Mi kier mira e ladron miserable ey, serra tras di tralie, manera e merecé." "Akiden ta sosede, loke ami kier Hulia. Si akiden tur hende haya loke nan merece, lo mi no sa, na unda lo bo ta awor. Pesey mi ta pidibo pa ultimo biaha: Sali di akiden! Mi senjora no ta un ladron, y e no a horta e cuadro tampoco. Pesey....," Nico tin e porta habri pa Hulia sali. Hulia a keda miré asombra. "Ta asina el a hacibo, cu bo no por mira e hechonan mas? Lo duelbo hopi despues Nico!" El a corre sali y te leeuw bo por scucha su hari histerica. "Bo ta kere ami, y no é?" Incomprondibel Andrea ta keda mira e Conde. Despues e mester bay sinta. "Andy", Nico a bay sinta bandi dje, y poco poco el a kita el a kita su mannan fo su cara.

E ta sigui.....





BUCHI ROBEZ





DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Sea prudente y sigi e criterio di un experto. Un situacion cu no ta bon comprende no por worde resolve bon.

TAURO-21 di april- 21 di mei-Percura pa bo no pleita cu bo compañeronan di trabao y di e manera aki lo bo evita enemigonan.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni -Sea cual tabata bo talentonan mecanico, esaki ta e dia pa aplica nan na e proyectonan cu bo tin na cas.

CANCER-22 di juni - 23 di juli-Si bo mes no por propone un idea nobo, e mihor cos cu bo por hasi ta rehasi di ideanan di otro, pero no keda sin reconoce e merito na e persona aki.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Cuminsa remove e inperfeccionnan den e trabao cu ya ta realisa. E dia aki lo tin hopi competencia di manera cu bo mester hasi bo trabao bon.

VIRGO-24 di augustus-23 di september -No spera cu otro personanan lo hasi e trabao cu ta corresponde na bo. Bo mester ta justo.

LIBRA-24 di september-23 di october- Busca compania di otro personanan. Si Libra ta desea di bai bon e no mester aisla su mes di su amigu- y parientenan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Domina bo caracter excitante. Respuestanan cu calma den situacionnan di emergencia lo hasi cu otro personanan lo respetabo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Acepta un cos como si fuera, e ta un hecho, ora bo hanja sa cu e ta berdad. Si bo ta desea di scucha chistenan ta masha bon, pero percura pa bo no ripitinan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Riba e dia aki bo por sali gana, si bo por impresiona otro personanan cu bo eficacia y conocimentunan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Si bo ta desea pa bo amigu- y compañeronan di trabao sigibo bo mester mustra e capacidad cu bo por diriginan.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Si bo ajusta bo actitud anto esaki lo nifica un mehoracion den bo trabao.

WELGA NA ALITALIA

Roma -- UPI -- 'Un welga di piloto y camareronan awe a paralisá e linea aerea "Alitalia". E camareronan a declará nan mes den un welga di ocho dia diabierne ultimo, den apoyo di nan demandanan pa mihor salarionan, un siman di trabao mas corticu y un maximo di 9 ora di vuelo pa dia.

Studiantenan piloto a reemplasá e camareranan den e welga qu lo mester terminá awe, y di tal manera a mantené funcionamiento di e linea aerea, pero e welga di e pilotonan a obligá suspension di tur e vuelonan nacional e internacional di Alitalia.

Boticarionan y obreronan di construccion awor tabata menasá cu welganan qu por stoba e programa di e Gobierno di Aldo Moro pa combatí inflacion. E obreronan di construccion a anunciá qu dia 23 di juni proximo nan lo bandoná nan trabao pa un plazo di 24 ora.